MSW®
MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

HAND DRAIN CLEANING MACHINE

MSW-DRAIN CLEAN 7.5E

EXPONDO.COM

NHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

- Deutsch 3
- English 7
- Polski 10
- Česky 14
- Français 18
- Italiano 22
- Español 26

PRODUKTNAME	HANDROHRREINIGUNGSGERÄT
PRODUCT NAME	HAND DRAIN CLEANING MACHINE
NAZWA PRODUKTU	RĘCZNA MASZYNA DO UDRAŻNIANIA/CZYSZCZENIA RUR
NÁZEV VÝROBKU	SPIRÁLA NA ČIŠTĚNÍ ODPADŮ
NOM DU PRODUIT	FURET MANUEL/DÉBOUCHEUR DE CANALISATION MANUEL
NOME DEL PRODOTTO	MACCHINA DISOSTRUENTE MANUALE
NOMBRE DEL PRODUCTO	APARATO DESATASCADOR MANUAL
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	MSW-DRAIN CLEAN 7.5E
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	UL. NOWY KISIELIN – INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter		Werte
Produktname		Handrohrreinigungsgerät
Modell		MSW-DRAIN CLEAN 7.5E
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]		230/50
Nennleistung [W]		705
Maximale Vorschubgeschwindigkeit [m/min]		10,7
Leerlaufdrehzahl [U/min]		0-600
Weichschaftabmessung	Durchmesser [mm]	8
	Länge [m]	10,7
Größe der frei gemachten Rohre [mm]		20-65
Geräuschpegel [dB]/ LwA-Schallleistungspegel [dB (A)]		99,6
Schwingungsemission [m/s²]	Hauptgriff	43
	Zusatzhandgriff	20
Schutzklasse		II
Schutzart IP		IP20
Abmessungen [mm]		225x293x460
Gewicht [kg]		11,5

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Augenschutz benutzen.
	Handschutz benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Achtung! Stellen Sie sicher, das Dritte Abstand vom Arbeitsort halten.
	Leitungen nicht überlasten! Die, infolge der Überlastung gedrehte, gebrochene oder gerissenen Leitungen können zu ernsthaften Verletzungen führen.
	Die beweglichen Elemente der Maschine nicht berühren!
	Hände nicht in die Nähe der beweglichen Elemente der Maschine legen.
	Gerät der Schutzklasse II mit Doppelisolierung.
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.
Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf < Handrohrreinigungsgerät >. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät! Der maximal zulässige Betriebsdruck der Maschine darf nicht überschritten werden! Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!

2.1 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.

c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
e) Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außeneinsatz verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
f) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
g) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
h) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.
g) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen
h) Während des Betriebs produziert das Gerät Staub und Schmutz. Schützen Sie unbeteiligte Personen vor schädlichen Auswirkungen.
i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
j) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
k) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
m) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

⚠ **HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
d) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
e) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, die den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben entspricht. Die Verwendung einer geeigneten und zertifizierten Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
f) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
h) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
i) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Gegenstände, die in rotierenden Teilen verbleiben, können zu Schäden und Verletzungen führen.
j) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

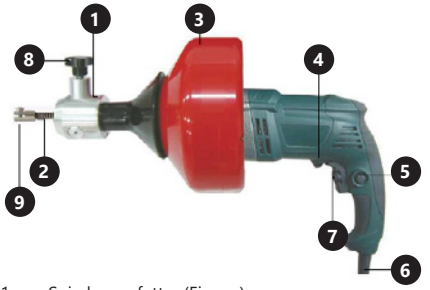
a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
e) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
h) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
k) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
l) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
m) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
n) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
o) Verwenden Sie das Gerät nicht auf der höchsten Drehzahl- Geschwindigkeitsstufe, wenn Sie auf zwei oder mehr Kniestücken arbeiten. Das Gerät sollte von einer Person benutzt werden. (Dies betrifft sowohl den Drehknopf der Drehzahlgeschwindigkeit als auch die Spirale). Schieben Sie nicht die Spirale, während das Gerät in Betrieb ist
p) Der Rückwärtsgang sollte nur zum Zurückziehen der Spirale zur Entsperrkabeltrommel verwendet werden

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist zum Reinigen von verstopften Siphon-Standrohren, Abflüssen, Abwasserrohren usw. vorgesehen. **Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Spiralspannfutter (Einzug)
2. Spirale
3. Stahltrommel mit Spiralmagazin
4. Schalter zum Zusammenklappen (links) / Abwickeln (rechts)
5. Tastensperre
6. Netzkabel
7. EIN/AUS-Taste mit Geschwindigkeitsregler
8. Einzugskappe
9. Endstück der Spirale (Keulenbohrkopf)

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:

Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. . Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

Bedienung des Geräts:

1. Prüfen Sie vor jedem Einschrauben, ob die Einzugskappe herausgezogen ist und ob sie nicht beschädigt ist .
2. Reinigen Sie das Gerät vor dem Gebrauch von Schmutz und Verunreinigungen
3. Überprüfen Sie, ob die Spirale beschädigt ist
4. Stellen Sie sicher, dass die Verriegelung der EIN/AUS-Taste freigeschaltet ist
5. Schließen Sie das Gerät an die Stromquelle an
6. Wählen Sie den geeigneten Bohransatz und setzen Sie ihn am Ende der Spirale ein
7. Platzieren Sie den Auslass der Spirale ca. 30 cm vom verstopften Rohrloch.
8. Wählen Sie die Abwickelposition am Schalter.
9. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, um das Abwickeln der Spirale zu starten. Lassen Sie die Taste los, um das Abwickeln zu beenden.

Dauerbetriebmodus

1. Um das Gerät in den Dauerbetrieb zu versetzen, drücken Sie die Tastensperre.
2. Halten Sie die Sperrtaste gedrückt und drücken Sie die EIN/AUS-Taste. Das Gerät wird gestartet.
3. Lassen Sie nach dem Starten des Geräts die Sperrtaste los. Das Gerät bleibt aktiviert.

4. Um das Gerät zu stoppen, drücken Sie die EIN/AUS-Taste.

Verfahrungsprozedur im Fall von Stauungen der Spirale
1. Wenn es zur Blockade der Spirale kommt, schalten Sie die Maschine aus und warten Sie, bis der Motor und die Maschine vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie in den Rückwärtsgangmodus (Aufwickeln) wechseln.
2. Wählen Sie die Wickelposition am Wickelschalter.
3. Beginnen Sie mit dem Drücken der EIN/AUS-Taste, um die Geschwindigkeit der Spirale schrittweise zu erhöhen
4. Nachdem Sie festgestellt haben, dass der Keulenbohrkopf und/oder die Spirale von der Blockade bzw. dem Stau befreit sind, warten Sie, bis der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist
5. Wählen Sie die Abwickelposition am Schalter zum Ein-/Abwickeln

Verfahrungsprozedur im Fall eines Auftretens von sämtlichen Biegungen
1. Wenn es zu einer Verformung der Spirale kommt, unterbrechen Sie die Arbeit des Geräts und warten Sie, bis der Motor zum Stillstand gekommen ist. Legen Sie den Rückwärtsgang des Geräts ein und drücken Sie die Taste Zurückspulen/Abspulen
2. Die Spirale beginnt zur Trommel zurückzukehren. Warten Sie, bis der gesamte Spirale zur Trommel zurückgekehrt ist.
3. Wenn die Verformung der Spirale nicht behoben wurde, sollte der Benutzer das Gerät nicht mehr verwenden und sich an den Hersteller wenden.

Bedienungshinweise:
ACHTUNG: Wenn das entsperrende Kabel feststeckt, drücken Sie die Blockade bzw. den Stau nicht mit Gewalt.
ACHTUNG: Schieben Sie das Gerät beim Rückwärtsarbeiten nicht gegen die Blockade

3.4 REINIGUNG UND WARTUNG
a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen. Warten Sie ab, bis die rotierenden Elemente stehen bleiben.
b) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen. (Betrifft nicht die Spirale!)
e) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
f) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
g) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.

Rev. 17.05.2022

TECHNISCHE DATEN

Parameter description		Parameter value
Product name		Hand Drain Cleaning Machine
Model		MSW-DRAIN CLEAN 7.5E
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]		230/50
Rated power [W]		705
Feeding maximum speed [m/min]		10.7
Speed without load [rpm]		0-600
Shaft dimensions	Diameter [mm]	8
	Lenght [m]	10.7
Size of cleared pipes [mm]		20-65
Noise level [dB]/LwA sound power level [dB(A)]		99.6
Vibration emission [m/s^2]	Main handle	43
	Auxiliary handle	20
Protection class		II
Protection rating IP		IP20
Dimensions [mm]		225x293x460
Weight [kg]		11.5

1. GENERAL DESCRIPTION
The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Wear head protection.
	Wear foot protection.
	ATTENTION! Electric shock warning!
	NOTE! Make sure bystanders remain in safe distance from the work place.
	Do not overstress the wires. Overstressing a wire may cause it to twist, kink or break, which may lead to serious injuries.
	Do not touch the moving elements of the machine.
	Keep your hands away from the moving elements of the machine.
	Class II protection device with double insulation.
	Only use indoors.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.
The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to <Hand Drain Cleaning Machine>. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not put your hands or other items inside the device while it is in use! Do not exceed the maximum permissible operating pressure! Do not cover the ventilation openings!

2.1. ELECTRICAL SAFETY
a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts.

Rev. 17.05.2022

Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

e) If working with the device outdoors, make sure to use an extension cord suitable for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

g) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.

h) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.

b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.

c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.

d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.

e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!

f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.

g) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).

h) The device produces dust and debris during operation. It is important to protect bystanders from their harmful effects.

i) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.

j) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.

k) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

l) Keep the device away from children and animals.

m) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

⚠ **REMEMBER** When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.

b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.

c) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.

d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.

e) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.

f) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.

g) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.

h) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.

i) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.

j) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.

b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.

c) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.

d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.

f) Keep the device out of the reach of children.

g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.

h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.

i) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.

j) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.

k) Do not leave this appliance unattended while it is in use.

l) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.

m) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.

n) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.

o) Do not use the device at the highest speed when working on two or more elbows. The device should be used by one person. (Both a revolution increasing knob and a clearing wire). Do not push the clearing wire while the device is operated.

p) The reverse gear should only be used to bring the clearing wire back to its drum.

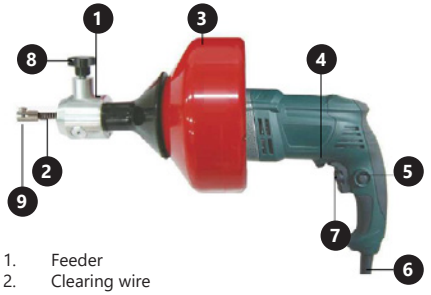
⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is intended for clearing clogged siphons, drains, sewage pipes, etc.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



1. Feeder
2. Clearing wire
3. Clearing wire drum
4. Rolling (to the left)/unrolling (to the right) switch
5. Switch lock
6. Power cord
7. ON/OFF button with a rotational speed control knob
8. Feeder cap
9. Clearing wire ending

3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

3.3. DEVICE USE

Operating the device:

1. Check whether the feeder cap is pulled out, before each screwing-in check if the cap is not damaged
2. Clean the device from dirt before operating
3. Check whether the clearing wire is not damaged
4. Ensure that ON/OFF button lock is released
5. Connect the device to the power source
6. Select an appropriate drill and install it in the clearing wire ending.
7. Place the outlet of the clearing wire about 30 cm away from the hole of a clogged pipe.
8. Select the „unrolling" position on the switch.
9. Press ON/OFF button to start unrolling the clearing wire. Release the button to stop.

Continuous operation mode:

1. To enter the continuous operation mode, press the switch lock button.
2. While holding down the lock button, press ON/OFF button to start the device.
3. After starting the device, release the lock button. The device will remain activated.
4. To stop the device, press ON/OFF button.

Clearing wire obstruction:

1. If the clearing wire gets stuck, turn off the device and wait until the engine and the machine completely stops before moving to the reverse mode (rolling).
2. Select the „rolling" position on the switch.
3. Begin with pressing ON/OFF button, gradually increase the rotational speed of the clearing wire.
4. After unblocking the ending and/or the clearing wire from the obstruction, wait until the engine/device stops completely.
5. Select the „unrolling" position on the switch.

Clearing wire bends:

1. If the clearing wire deforms, stop operating the device and wait for the engine to stop. Start the reverse gear of the device and press the rolling/unrolling button
2. The clearing wire will return to the drum, wait until the whole wire is back in the drum.
3. If the clearing wire is still deformed, the user should stop using the device and contact its manufacturer.

Operation directions:

CAUTION: If the clearing wire gets stuck, do not use force to push the obstruction through.

CAUTION: Do not push the device towards the obstruction when working in the reverse.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used. Wait for the rotating elements to stop

b) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.

c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

d) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water. (Does not concern the clearing wire!)

e) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.

f) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.

g) Use a soft cloth for cleaning

DANE TECHNICZNE

Opis parametru		Wartość parametru
Nazwa produktu		Ręczna maszyna do udrażniania/ czyszczenia rur
Model		MSW-DRAIN CLEAN 7.5E
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]		230/50
Moc znamionowa [W]		705
Maksymalna prędkość posuwu [m/min]		10,7
Prędkość bez obciążenia [rpm]		0-600
Wymiar wału miękkiego	Średnica [mm]	8
	Długość [m]	10,7
Rozmiar udrażnianych rur [mm]		20-65
Poziom hałasu [dB]/ Poziom mocy akustycznej LwA [dB(A)]		99,6
Emisja wibracji [m/s^2]	Główny uchwyt	43
	Dodatkowy uchwyt	20
Klasa ochronności		II
Klasa ochrony IP		IP20
Wymiary [mm]		225x293x460
Ciężar [kg]		11,5

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
⚠	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę głowy.
	Stosować ochronę stóp.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Uwaga! Zachowaj bezpieczną odległość od osób postronnych z dala od miejsca pracy.
	Nie przeciążać przewodów. Przeciążenie przewodu może powodować jego skręcanie, załamanie lub pęknięcie co może doprowadzić do poważnych obrażeń.
	Nie dotykać ruchomych elementów maszyny.
	Nie wkładać rąk w pobliże ruchomych części maszyny.
	Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do < Ręczna maszyna do udrażniania/czyszczenia rur >. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności/w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia! Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego urządzenia! Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

2.1 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
g) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
h) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
h) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
i) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
j) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
k) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
l) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
m) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

⚠ **PAMIĘTAJ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
i) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
j) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/ OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane

za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.

c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.

d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.

f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.

h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.

i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.

j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.

k) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

m) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

n) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.

o) Nie używać urządzenia na najwyższych obrotach podczas pracy na dwóch lub więcej kolankach. Urządzenie powinno być użytkowane przez jedna osobę. (Zarówno pokrętło zwiększające obroty jak i przewód udrażniający). Nie pchać przewodu udrażniającego, podczas pracy urządzenia

p) Bieg wsteczny powinien być używany jedynie do wycofywania przewodu udrażniającego do bębna kabla udrażniającego

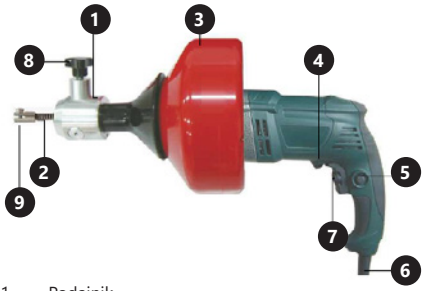
⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie jest przeznaczone do przetykania zatkanych syfonów, odpływów, rur kanalizacyjnych, itp.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Podajnik
2. przewód udrażniający
3. Bęben przewodu udrażniającego
4. Przełącznik zwijania (do lewej)/ rozwijania (do prawej)
5. Blokada przełącznika
6. Przewód zasilający
7. Przycisk ON/ OFF z pokrętłem regulacji prędkości obrotowej
8. Zakrętka podajnika
9. Końcówka przewodu udrażniającego

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

3.2.1. UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. . Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Użytkowanie urządzenia:

1. Sprawdzić czy zakrętka podajnika jest wyciągnięta, przed każdym wkręceniem zakrętki sprawdzić czy nie jest ona uszkodzona
2. Wyczyścić urządzenie z zabrudzeń przed użytkowaniem
3. Sprawdzić czy przewód udrażniający jest uszkodzony
4. Upewnić się, że blokada przycisku ON/ OFF jest zwolniona
5. Podłączyć urządzenie do źródła zasilania
6. Wybrać odpowiednie wiertło i zainstalować w końcówce przewodu udrażniającego
7. Umieścić wylot przewodu udrażniającego na około 30 cm od otworu zatkanej rury.
8. Wybrać pozycję rozwijania na przełączniku.
9. Przycisnąć przycisk ON/ OFF, aby rozpocząć rozwijanie przewodu udrażniającego. Aby zaprzestać rozwijanie należy puścić przycisk.

Tryb pracy ciągłej

1. Aby wprowadzić urządzenia w tryb pracy ciągłej należy nacisnąć przycisk blokady przełącznika.
2. Trzymając wciśnięty przycisk blokady, należy nacisnąć przycisk ON/ OFF, urządzenie uruchomi się.
3. Po uruchomieniu urządzenia należy zwolnić przycisk blokady, urządzenie pozostanie uruchomione.
4. Aby zatrzymać urządzenie, należy nacisnąć przycisk ON/ OFF.

Postepowanie w przypadku zatoru przewodu udrażniającego

1. Jeśli dojdzie do zablokowania się przewodu udrażniającego, należy wyłączyć urządzenie i poczekać do momentu całkowitego zatrzymania się silnika, urządzenia, przed przejściem do pracy w biegu wstecznym (zwijanie).
2. Wybrać pozycję zwijania na przełączniku zwijania.
3. Rozpocząć od przyciśnięcia przycisku ON/ OFF, stopniowo można zwiększać prędkość obrotową przewodu udrażniającego
4. Po stwierdzeniu odblokowania końcówki i /lub przewodu udrażniającego z zatoru, i poczekać do momentu całkowitego zatrzymania się silnika, urządzenia
5. Wybrać pozycję rozwijania na przełączniku zwijania/ rozwijania

Postepowanie w przypadku wystąpienia zagięcia

1. Jeśli dojdzie do deformacji przewodu udrażniającego, należy przerwać pracę, poczekać aż silnik urządzenia zatrzyma się. Włączyć bieg wsteczny urządzenia i przycisnąć przycisk zwijania/ rozwijania
2. Przewód udrażniający zacznie wracać do bębna, poczekać aż cały przewód wróci do bębna.
3. Jeśli deformacja przewód udrażniający nie skorygowała się, użytkownik powinien zakończyć używanie urządzenia i skontaktować się z jego producentem.

Wskazówki użytkowania:

UWAGA: Jeśli kabel udrażniający zablokował się, nie używać siły, aby przepchnąć zator.

UWAGA: Nie popychać urządzenia w stronę zatoru podczas pracy na biegu wstecznym.

3.4 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie. Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.

b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.

c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie. (Nie dotyczy przewodu udrażniającego!)

e) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.

f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.

g) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru		Hodnota parametru
Název výrobku		Spirála na čištění odpadů
Model		MSW-DRAIN CLEAN 7.5E
Jmenovité napětí napájení [V~]/Frekvence [Hz]		230/50
Jmenovitý výkon [W]		705
Maximální rychlost posuvu [m/min.]		10,7
Rychlost bez zatížení [rpm]		0-600
Rozměr měkké hřídele	Průměr [mm]	8
	Délka [m]	10,7
Rozměr čištěných trubek [mm]		20-65
Hlučnost [dB]/LwA hladina akustického výkonu [dB (A)]		99,6
Emise vibrací [m/s^2]	Hlavní rukojeť	43
	Pomocná rukojeť	20
Třída ochrany		II
Stupeň ochrany IP		IP20
Rozměry [mm]		225x293x460
Hmotnost [kg]		11,5

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu hlavy.
	Používejte ochranou obuv.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	POZOR! Cizí osoby se musí nacházet v bezpečné vzdálenosti od pracovní zóny stroje.
	Nepřetěžujte kabely. Při přetížení kabelu může dojít k jeho zkroucení, zlomení nebo prasknutí, což může způsobit vážná zranění.
	Nesahejte na pohyblivé součásti stroje.
	Nedávejte ruce do blízkosti pohyblivých součástí stroje.
	Zařízení s druhou třídou ochrany a dvojitou izolací.
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na < Spirála na čištění odpadů >. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do něj ruce ani žádné předměty! Nepřekračujte maximální přípustný provozní tlak zařízení! Nezakrývejte větrací otvory!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
e) Při práci se zařízením venku používejte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
f) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
g) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
h) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrém povrchu.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
d) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
f) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
g) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
h) Při práci se zařízením vzniká velké množství prachů a úlomků, chraňte přihlížející osoby proti jejich škodlivému vlivu.
i) Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.
j) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
k) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
l) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
m) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
c) S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
d) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
e) Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
f) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
g) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
h) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
i) Odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče před zapnutím zařízení. Nástroje nebo klíče ponechané v rotujících dílech zařízení mohou způsobit vážný úraz.
j) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
b) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
c) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
d) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
f) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
g) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.

h) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
i) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
j) Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
k) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
l) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazovaní nečistot.
m) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
n) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
o) Nepoužívejte zařízení na nejvyšších otáčkách, pokud pracujete na dvou nebo více kolenech. Se zařízením by měla pracovat pouze jedna osoba. (Zároveň otočný knoflík regulace rychlosti a čistící drát). Netlačte čistící drát během práce zařízení.
p) Zpětný chod by měl používán jedině k navrácení čistícího drátu do bubnu čistícího drátu

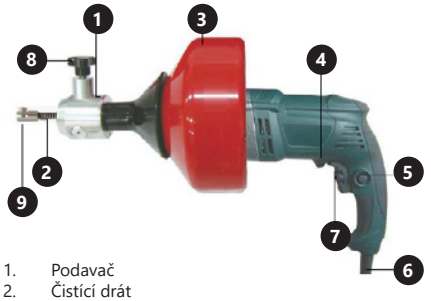
⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k čištění ucpaných sifónů, odpadů, kanalizačních trubek atp.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Podavač
2. Čistící drát
3. Buben čistícího drátu
4. Přepínač navíjení (doleva)/odvíjení (doprava)
5. Blokace přepínače
6. Napájecí kabel
7. Tlačítko ON/ OFF s otočným knoflíkem regulace rychlosti otáček
8. Uzávěr podavače
9. Koncovka čistícího drátu

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. . Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Používání zařízení:
1. Ujistěte se, že uzávěr podavače je odstraněn, před každým zašroubováním uzávěru je třeba zkontrolovat, zda není poškozen.
2. Před každým použitím zařízení očistěte od nečistot.
3. Zkontrolujte, zda čistící drát není poškozen.
4. Ujistěte se, že blokace tlačítka ON/OFF je uvolněna.
5. Připojte zařízení ke zdroji napájení.
6. Vyberte příslušný vrták a nainstalujte jej na koncovku čistícího drátu.
7. Umístěte vývod čistícího drátu cca 30 cm od otvoru ucpané trubky.
8. Na přepínači zvolte pozici pro odvíjení.
9. Stiskněte tlačítko ON /FF pro spuštění odvíjení čistícího drátu. Chcete-li zastavit odvíjení, tlačítko pusťte.

Režim nepřetržitého provozu
1. Chcete-li uvést zařízení do režimu nepřetržitého provozu, stiskněte tlačítko blokace přepínače.
2. Držte tlačítko blokace a stiskněte tlačítko ON/OFF, zařízení se spustí.
3. Po spuštění zařízení, pusťte tlačítko blokace, zařízení bude nadále v provozu.
4. Pro vypnutí zařízení stiskněte tlačítko ON /OFF.

Postup v případě zaseknutí čistícího drátu
1. Pokud dojde k zaseknutí čistícího drátu, je třeba zařízení vypnout a vyčkat do úplného zastavení motoru zařízení, pak spusťte režim zpětného chodu (navíjení).
2. Vyberte na přepínači polohu navíjení.
3. Začněte stisknutím tlačítka ON /OFF, postupně můžete zvyšovat rychlost otáček čistícího drátu.
4. Po odblokování koncovky a / nebo čistícího drátu ze zaseknutého místa, vyčkejte do momentu úplného zastavení motoru zařízení.
5. Na přepínači navíjení / odvíjení zvolte polohu odvíjení.

Postup v případě ohybu
1. Pokud dojde k deformaci čistícího drátu, je třeba přerušit práci a vyčkat do úplného zastavení motoru. Spusťte zpětný chod zařízení a stiskněte tlačítko navíjení / odvíjení.
2. Čistící drát se začne vracet zpět do bubnu, je třeba vyčkat, dokud se celý drát nevrátí zpět.
3. Pokud se deformace čistícího drátu neopravila, uživatel je povinen ukončit práci a kontaktovat výrobce zařízení.

Instrukce používání:

UPOZORNĚNÍ: Pokud se čistící drát zasekl, nepoužívejte sílu k jeho vytažení.

UPOZORNĚNÍ: Při zpětném chodu netlačte zařízení směrem k zaseknutí.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout. Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
b) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
c) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
d) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.. (Neplatí pro čistící drát!)
e) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
f) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
g) K čištění používejte měkký hadřík.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres		Valeur des paramètres
Nom du produit		Furet manuel/ déboucheur de canalisation manuel
Modèle		MSW-DRAIN CLEAN 7.5E
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]		230/50
Puissance nominale [W]		705
Vitesse d'avance maximale [m/min]		10,7
Vitesse à vide [rpm]		0-600
Dimension de l'arbre souple	Diamètre [mm]	8
	Longueur [m]	10,7
Taille des tuyaux débouchés [mm]		20-65
Niveau sonore [dB]/ niveau de puissance acoustique LwA [dB (A)]		99,6
Émissi-on de vibrations [m/s²]	Poignée principale	43
	poignée auxiliaire	20
Classe de protection		II
Classe de protection IP		IP20
Dimensions [mm]		225x293x460
Poids [kg]		11,5

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
⚠	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez une protection oculaire.
	Portez des protections pour les mains.
	Portez un équipement de protection de la tête.
	Portez des protections pour les pieds.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique!
	ATTENTION! Tenez toute tierce personne à distance du lieu de travail.
	Ne pas surcharger les tuyaux! Les tuyaux endommagés, pliés, cassés voir fissurés peuvent provoquer de graves blessures et incidents.
	Ne pas toucher les parties mobiles de l'appareil!
	Vos mains ne doivent pas s'approcher ou être posées près des parties en mouvement de l'appareil.
	Dispositivo con classe di protezione II con doppio isolamento.
	Usare solo in ambienti chiusi.

⚠ **REMARQUE!** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ **ATTENTION!** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au < Furet manuel / déboucheur de canalisation manuel >. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau ! Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques ! N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne ! Ne dépassez pas la pression de service maximale de la machine! Ne couvrez pas les orifices de ventilation !

2.1 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.

b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.

c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.

d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.

e) Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique d'extérieur. L'utilisation d'une rallonge d'extérieur diminue les risques de chocs électriques.

f) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.

g) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.

h) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Certains appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.

c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.

d) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.

e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !

f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) pour étouffer les flammes sur l'appareil.

g) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).

h) Durant le fonctionnement, l'appareil produit de la poussière et de la saleté. Les personnes qui n'utilisent pas l'appareil doivent être protégées contre les effets néfastes de celui-ci.

i) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.

j) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.

k) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.

l) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.

m) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

⚠ **REMARQUE!** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.

b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.

c) Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.

d) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.

e) Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.

f) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.

g) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.

h) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

i) Avant de démarrer l'appareil, enlevez tous les outils de réglage et toutes les clés utilisées. La présence d'objet au niveau des pièces en rotation peut causer des dommages et des blessures.

j) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soigneuse de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.

b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.

c) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.

d) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.

e) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.

f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.

h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés..

i) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.

j) Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.

k) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

l) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.

m) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable j.

n) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.

o) N'utilisez pas l'appareil à haute vitesse de rotation lorsque vous travaillez sur deux coudes ou plus. L'appareil doit être utilisé par une seule personne. (Molette d'augmentation de la vitesse de rotation et flexible de débouchage). Ne poussez pas le flexible de débouchage lorsque l'appareil est en marche.

p) La marche arrière ne doit être utilisée que pour rétracter le flexible de débouchage sur le tambour du flexible de débouchage.

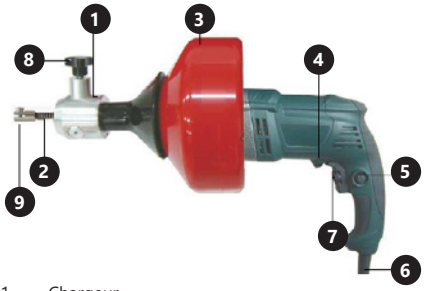
⚠ **ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour nettoyer les siphons, drains, tuyaux d'égout bouchés, etc.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Chargeur
2. flexible de débouchage
3. Tambour du flexible de débouchage
4. Commutateur d'enroulement (vers la gauche)/ déroulement (vers la droite)
5. Verrouillage du commutateur
6. Cordon d'alimentation
7. Bouton ON/OFF avec bouton de régulation de vitesse
8. Vis de serrage du chargeur
9. Extrémité du flexible de débouchage

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL:

Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée . . Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

Utilisation de l'appareil:

1. Vérifiez si la vis de serrage du chargeur est sortie, avant chaque vissage, vérifiez qu'elle n'est pas endommagée.
2. Nettoyez l'appareil de la saleté avant utilisation.
3. Vérifiez si le flexible de débouchage est endommagé.
4. Assurez-vous que le verrouillage du bouton ON/OFF est libéré.
5. Branchez l'outil à une source d'alimentation.
6. Sélectionnez le foret approprié et installez-le à l'extrémité du flexible de débouchage.
7. Placez la sortie du flexible de débouchage à environ 30 cm de l'orifice du tuyau bouché.
8. Sélectionnez la position de déroulement sur le commutateur.
9. Appuyez sur le bouton ON/OFF, pour démarrer le déroulement du flexible de débouchage. Relâchez le bouton pour arrêter le déroulement.

Mode de fonctionnement continu

1. Pour mettre l'appareil en mode de fonctionnement continu, appuyez sur le bouton de verrouillage du commutateur.
2. Tout en maintenant le bouton de verrouillage enfoncé, appuyez sur le bouton ON/OFF, l'appareil s'allume.
3. Après le démarrage de l'appareil, relâchez le bouton de verrouillage, l'appareil reste allumé.
4. Appuyez sur le bouton ON/OFF pour arrêter l'appareil.

Procédure en cas de blocage du flexible de débouchage.

1. Si le flexible de débouchage se coince, éteignez l'appareil et attendez que le moteur et l'appareil s'arrêtent complètement avant de passer en marche arrière (enroulement).
2. Sélectionnez la position d'enroulement sur le commutateur.
3. Commencez par appuyer sur le bouton ON/OFF, vous pouvez augmenter progressivement la vitesse de rotation du flexible de débouchage.
4. Après avoir constaté le déblocage de l'extrémité et/ou du flexible de débouchage, attendre que le moteur, l'appareil, s'arrête complètement.
5. Sélectionnez la position d'enroulement sur le commutateur d'enroulement / déroulement.

Procédure en cas de pli

1. Si le flexible de débouchage se déforme, arrêtez le travail et attendez l'arrêt du moteur. Engagez la marche arrière de l'appareil et appuyez sur le bouton enroulement / déroulement.
2. Le flexible de débouchage revient vers le tambour, attendre que tout le flexible revienne vers le tambour.
3. Si la déformation du flexible de débouchage n'a pas été corrigée, l'utilisateur doit cesser d'utiliser l'appareil et contacter son fabricant.

Consignes d'utilisation:

ATTENTION: Si le flexible de débouchage est bloqué, ne forcez pas pour pousser l'obstruction.

ATTENTION: Ne poussez pas l'appareil vers l'obstruction lorsque vous travaillez en marche arrière.

3.4 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement. Attendre que les éléments en rotation s'arrêtent

b) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.

c) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

d) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau. (Ne concerne pas le flexible de débouchage)

e) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.

f) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.

g) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione		Parametri - Valore
Nome del prodotto		Macchina disostruente manuale
Modello		MSW-DRAIN CLEAN 7.5E
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]		230/50
Potenza nominale [W]		705
Massima velocità di avanzamento [m/min]		10,7
Velocità senza carico [rpm]		0-600
Dimensione dell'albero morbido	Diametro [mm]	8
	Lunghezza [m]	10,7
Misura dei tubi da disostruire [mm]		20-65
Livello di rumore [dB]/ LwA livello di potenza sonora [dB (A)]		99,6
Emissione di vibrazioni [m/s^2]	Maniglia principale	43
	maniglia ausiliaria	20
Classe di protezione		II
Classe di protezione IP		IP20
Dimensioni [mm]		225x293x460
Peso [kg]		11,5

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
⚠	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Utilizzare dei guanti protettivi.
	Utilizzare un casco.
	Utilizzare una protezione per i piedi.
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Assicurarsi che terzi tengano una certa distanza dal luogo di lavoro.
	Non sovraccaricare i collegamenti! I collegamenti rotti in seguito a un sovraccarico possono causare lesioni.
	Non toccare gli elementi mobili del dispositivo!
	Non mettere le mani vicino agli elementi mobili del dispositivo.
	Dispositivo con classe di protezione II con doppio isolamento.
	Usare solo in ambienti chiusi.

⚠ **AVVERTENZA!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio. Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/ al < Macchina disostruente manuale >. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento! Non superare la massima pressione di utilizzo prevista dal dispositivo! Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

2.1 SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Per l'utilizzo all'aperto scegliere solo dei cavi di prolungamento specifici per l'uso in aree esterne. L'uso di un cavo di prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
f) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
g) Si sconsiglia l'uso dell' apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
h) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
d) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).
g) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
h) Durante il funzionamento il dispositivo produce rumore e polvere. Le persone devono essere protette da possibili danni.
i) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
j) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
k) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
l) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
m) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso

⚠ **AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
c) Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
d) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
e) Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
f) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
g) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
h) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento
i) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste
j) Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/ OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
c) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
d) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.

e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
g) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
h) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
i) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
j) Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
k) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
l) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
m) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
n) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
o) Non usare il dispositivo a massimi giri durante il lavoro con due o di più racordi a gomito. Il dispositivo deve essere utilizzato da una persona. (Sia la manopola aumentante i giri come il tubo disostruente). Non spingere il tubo disostruente durante il lavoro del dispositivo
p) La retromarcia deve essere utilizzata solitamente per ritirare il tubo disostruente al tamburo del cavo disostruente

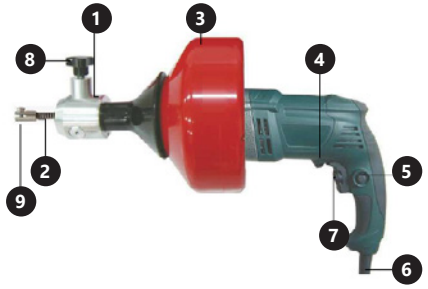
⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo serve per sturare i sifoni, scarichi , tubi per fognatura, ecc.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Alimentatore
2. Tubo disostruente
3. Tamburo del tubo disostruente
4. Selettore di avvolgimento (verso sinistra)/ svolgimento (verso destra)
5. Blocco del selettore
6. Cavo di alimentazione
7. Pulsante ON/OFF con manopola di regolazione della velocità di giri
8. Tappo dell'alimentatore
9. Estremità del tubo disostruente

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO
POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. . Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Uso del dispositivo:

1. Verificare se il tappo dell'alimentatore è estratto, prima di ogni avvitamento del tappo verificare se non SIA danneggiato
2. Prima di utilizzo pulire il dispositivo dallo sporco
3. Verificare se il tubo disostruente è danneggiato
4. Assicurarsi che il blocco del pulsante ON/ OFF sia rilasciato.
5. Collegare il dispositivo alla fonte di alimentazione
6. Selezionare un trapano adeguato e installare SUll'estremità del tubo disostruente
7. Posizionare l'uscita del tubo disostruente per ca. 30 cm dal foro del tubo intasato.
8. Selezionare la posizione di svolgimento sull'interruttore.
9. Premere il pulsante ON/OFF per cominciare a svolgere il tubo disostruente. Per smettere di svolgere basta riasciare il pulsante.

Modalità di lavoro continuo:

1. Per mettere il dispositivo in modalità di lavoro continuo occorre premere il pulsante del blocco dell'interruttore.
2. Tenendo premuto il pulsante del blocco, occorre premere il pulsante ON/OFF, il dispositivo si avvierà.
3. Dopo aver avviato il dispositivo occorre rilasciare il pulsante di blocco, il dispositivo sarà avviato.
4. Per fermare il dispositivo, occorre premere il pulsante ON/ OFF.

Procedura in caso di blocco del tubo disostruente:

1. Se il tubo disostruente si blocca, spegnere la macchina e attendere che il motore e la macchina si fermino completamente prima di andare in retromarcia (avvolgimento).
2. Selezionare la posizione di avvolgimento sull'interruttore di avvolgimento.
3. Iniziare dalla pressione del pulsante ON/OFF, progressivamente si può aumentare la velocità dei giri del tubo disostruente.
4. Dopo assicurarsi che l'estremità o/e il tubo disostruente è stata sbloccata, attendere fino a quando il motore del dispositivo si arresta completamente.
5. Selezionare la posizione di svolgimento sull'interruttore di svolgimento/avvolgimento.

Procedura in caso di curvatura:

1. Se dovesse succedere la deformazione del tubo di ostruzione occorre interrompere il lavoro, attendere finché il motore del dispositivo si fermi. Abilitare la retromarcia de dispositivo e premere il pulsante di svolgimento/avvolgimento.
2. Il tubo disostruente inizierà a ritornare al tamburo, attendere che tutto il tubo disostruente sia tornato al tamburo
3. Se la deformazione non ha corretto il tubo disostruente, l'utente dovrebbe terminare l'uso del dispositivo e contattare il suo produttore.

Condizioni di uso:

NOTA: Se il tubo disostruente si è bloccato, non usare la forza per ostruire il blocco.

NOTA: Non spingere il dispositivo verso il blocco durante il lavoro in retromarcia.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente. Attendere che le parti rotanti si arrestino.
b) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
c) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
d) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua. (Non riguarda il tubo disostruente)
e) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
f) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
g) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción		Parámetro - Valor
Nombre del producto		Aparato desatascador manual
Modelo		MSW-DRAIN CLEAN 7.5E
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]		230/50
Potencia nominal [W]		705
Velocidad máxima de avance [m/min]		10,7
Velocidad sin carga [rpm]		0-600
Dimensión del rodillo blando	Diámetro [mm]	8
	Longitud [m]	10,7
Tamaño de tuberías para desatascar [mm]		20-65
Nivel de ruido [dB]/LwA nivel de potencia acústica [dB (A)]		99,6
Emisión de vibraciones [m/s^2]	Manija principal	43
	Mango auxiliar	20
Clase de protección		II
Clase de protección IP		IP20
Dimensiones [mm]		225x293x460
Peso [kg]		11,5

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
⚠	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar protección para los ojos.
	Utilizar guantes de protección.
	Utilizar protección para la cabeza.
	Utilizar calzado de seguridad.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡Atención! Asegúrese de que no haya terceros en el área de trabajo.
	¡No sobrecargue la toma de corriente! Cables enroscados, rotos o abiertos, pueden causar lesiones graves.
	¡No tocar los elementos móviles de la máquina!
	No colocar las manos cerca de los elementos móviles de la máquina.
	Aparato con tipo de protección II y aislamiento doble.
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

⚠ **ATTENZIONE!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a < Aparato desatascador manual >. ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución! ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento! ¡No sobrepasar la presión de funcionamiento máxima de la máquina! ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!

2.1 SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
e) Cuando trabaje al aire libre, utilice un cable alargador apto para exteriores. El uso de un cable alargador para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
f) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
g) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
h) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado
d) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
f) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO_2) para apagar el aparato.
g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
h) Durante el funcionamiento la unidad produce polvo y suciedad. Las terceras personas deben protegerse contra los posibles efectos nocivos.
i) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
j) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
k) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
l) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
m) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

⚠ **¡ADVERTENCIA! !** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
c) El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
d) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
e) Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
f) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
g) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
h) No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
i) Antes de encender el equipo, aleje todas las herramientas o destornilladores utilizados para su ajuste. Los objetos que permanezcan sobre piezas rotatorias podrían ocasionar desperfectos y lesiones.
j) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

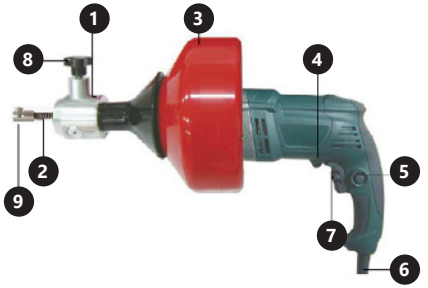
a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.

c) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
d) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
e) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
f) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
g) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
h) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
i) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
j) No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
k) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
l) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
m) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
n) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
o) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
p) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO
El dispositivo está diseñado para desatascar sifones, desagües, tuberías de alcantarillado, etc. obstruidos.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Alimentador
2. Conducto desatascador
3. Tambor del conducto desatascador
4. Interruptor para enrollar (izquierda)/desenrollar (derecha)
5. Bloqueo del interruptor
6. Cable de alimentación
7. Botón ON/OFF con la perilla de control de velocidad
8. Tapón del alimentador
9. Punta del conducto desatascador

3.2.PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA
LUGAR DE TRABAJO:
Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. . Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

3.3. MANEJO DEL APARATO
Uso del dispositivo:
1. Compruebe si el tapón del alimentador no se encuentra instalado. Antes de atornillar el tapón, siempre verifica si no está dañado.
2. Antes de usar el dispositivo, límpielo.
3. Compruebe si el conducto desatascador no está dañado
4. Asegúrese de que el bloqueo del botón ON/OFF está desactivado
5. Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación
6. Seleccione el taladro adecuado e instálelo en la punta del conducto desatascador
7. Coloque la salida del conducto desatascador a unos 30 cm del orificio de la tubería obstruida.
8. Seleccione la opción desenrollado en el interruptor.
9. Presione el botón ON/OFF para iniciar el desenrollado del conducto desatascador. Para detener el desenrollado, suelte el botón.

Modo de funcionamiento continuo
1. Presione el botón de bloqueo del interruptor para iniciar el funcionamiento continuo.
2. Mantenga presionado el botón de bloqueo y presione el botón ON/OFF, el dispositivo se pondrá en marcha.
3. Después de poner en marcha el dispositivo, suelte el botón de bloqueo, el dispositivo permanecerá en marcha.
4. Para detener el dispositivo, presione el botón ON/OFF.

Procedimiento en caso de obstrucción del conducto desatascador
1. Si se produce una obstrucción del conducto desatascador, apague el dispositivo y espere hasta que el motor se detenga por completo, antes de empezar el uso en marcha atrás (enrollado).
2. Seleccione la opción enrollado en el interruptor.
3. Presione el botón ON/OFF, puede aumentar gradualmente la velocidad de rotación del conducto desatascador
4. Al confirmar que la punta no está bloqueada y/o el conducto desatascador se encuentra libre de obstrucción, espere hasta que el motor del dispositivo se detenga por completo
5. Seleccione la opción desenrollado en el interruptor de enrollado/desenrollado.

Procedimiento en caso de presencia de curvas
1. Si se produce alguna deformación en el conducto desatascador, deje de trabajar y espere hasta que el motor del dispositivo se detenga. Ponga la marcha atrás y presione el botón enrollado/desenrollado
2. El conducto desatascador regresará al tambor. Espere hasta que todo el conducto haya regresado al tambor.
3. Si la deformación del conducto desatascador no se ha corregido, debe dejar de usar el dispositivo y ponerse en contacto con el fabricante.

Instrucciones de uso:
ATENCIÓN: Si el cable desatascador se ha atascado, para eliminar la obstrucción, no lo fuerce.
ATENCIÓN: No presione el dispositivo hacia la obstrucción, mientras trabaje en marcha atrás.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente. Espere a que los elementos giratorios se detengan.
b) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
c) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
d) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua. (¡No se aplica al conducto desatascador!)
e) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
f) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
g) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.

NAMEPLATE TRANSLATIONS



	❶	❷	❸	❹
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Nennleistung
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Rated power
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Moc znamionowa
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon
FR	Fabricant	Nom du produit	Modèle	Puissance nominale
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Potenza nominale
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Potencia nominal
	❺	❻	❼	❽
DE	Größe der frei gemachten Rohre	Leerlaufdrehzahl	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN	Size of cleared pipes	Speed without load	Production year	Serial No.
PL	Rozmiar udrażnianych rur	Prędkość bez obciążenia	Rok produkcji	Numer serii
CZ	Rozměr čištěných trubek	Rychlost bez zatížení	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Taille des tuyaux débouchés	Vitesse à vide	Année de production	Numéro de serie
IT	Misura dei tubi da disostruire	Velocità senza carico	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Tamaño de tuberías para desatascar	Velocidad sin carga	Año de producción	Número de serie

MSW MOTOR TECHNICS

CE DE | EN |PL | FR | IT | ES | CZ

expondo GET IT DONE

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/04-09/224

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) | Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre, dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU**
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Handrohrreinigungsgerät | Hand drain cleaning machine | Ręczna maszyna do udrażniania /czyszczenia rur | Furet manuel / débouchеur de canalisation manuel | Macchina disostruente manuale | Aparato desatascador manual | Spirála na čištění odpadů**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-DRAIN CLEAN 7.5E**
Seriennummer | serial numer | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes| ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:
- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:
- EN 60745-1:2009+A11:2010,
- EN 60745-2-21:2010,
- EN 62233:2008,
- EN 55014-1:2017,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013,
- EN 55014-2:2015.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowaniem jest Piotr R. Gajos. | Cette délaration concerne exclusivement le produit dans l'éat dans lequel il a ééintroduit sur le marchéet ne comprend aucun composant, déontage ou autre modification ajoutéou effectuépar l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise àdisposition sous rélamation àla personne morale compéente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell´immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell´azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un´eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 04-09-2019

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data |Lugar, Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos
Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti| ingeniero para la evaluación de la directiva de productos |inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

nDoC www.riskCE.pl rev.08-02-2018

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com